



Eredeti használati útmutató fordítása

Mikro-felhordófej

HB 11

FCH0479.2XM (Kiadás: 2019/11)

BÜHNEN
KLEBESYSTEME

| | | |
|-----------|--|-----------|
| 1 | Biztonsági tudnivalók..... | 3 |
| 1.1 | Lehetséges veszélyek..... | 3 |
| 1.2 | Biztonságos üzemeltetésre vonatkozó tudnivalók | 3 |
| 2 | Általános..... | 4 |
| 2.1 | Alkalmazási terület..... | 4 |
| 2.2 | Műszaki adatok | 4 |
| 2.3 | Méretrajz | 5 |
| 3 | Összeszerelés | 6 |
| 3.1 | Elektromos csatlakoztatás | 7 |
| 3.2 | Sűrített levegő csatlakozás | 8 |
| 3.3 | Hevíthető tömlő..... | 8 |
| 4 | Üzem | 8 |
| 4.1 | Üzembe helyezés..... | 8 |
| 4.2 | Ragasztóanyag-adagolás beállítása..... | 8 |
| 4.3 | Munkavégzés megszakítása/műszak vége..... | 8 |
| 4.4 | PU olvadó ragasztóanyagok megmunkálása..... | 8 |
| 5 | Hibaelhárítás | 9 |
| 5.1 | Hibakeresés és hibaelhárítás..... | 9 |
| 6 | Karbantartás/Állagmegőrzés | 10 |
| 6.1 | Karbantartási intervallumok..... | 10 |
| 6.2 | Tisztítás | 10 |
| 6.2.1 | Tisztítsa meg a fűvókát | 10 |
| 6.3 | HB 1 modult kicserélni | 11 |
| 7 | Javítás..... | 12 |
| 8 | Jótállás | 12 |
| 9 | Megsemmisítés | 12 |
| 10 | Cserealkatrészek | 13 |
| | Megfelelőségi nyilatkozat | 14 |

1 Biztonsági tudnivalók

1.1 Lehetséges veszélyek



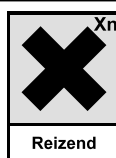
Veszély!

Az üzembesz készüléket soha ne irányítsa személyre.
Magas nyomás általi veszély!



Égésveszély!

A fúvóka és a megolvasztott ragasztóanyag akár 200°C-os is lehet. Használjon hővédő kesztyűt, ha a készülék megérintése elkerülhetetlen.



Gőzök miatti veszély!

A PU olvadó ragasztóanyagok előírászerű használat esetén is egészségre káros gőzöket bocsátanak ki (izocianátokat). Az előírt megmunkálási hőmérséklet hosszabb túllépése esetén egészségre káros bomlástermékek keletkeznek.

Biztonsága érdekében vegye figyelembe a következő tudnivalókat:

- Gondoskodjon a kellő szellőztetésről (51. S-mondat).
- Ne lélegezze be a gőzöket és a permetködöt (23. S-mondat).
- A használat közben enni, inni és dohányozni nem szabad (20/21. S-mondat).

Elsősegély-nyújtási intézkedések

| | |
|--|--|
| Bőrre jutás esetén: | Az érintett területeket azonnal hűtse le hideg, bő vízzel. |
| Szembe jután esetén: | Azonnal öblítse ki a szemet folyóvízzel több percen keresztül. A kihűlt ragasztóanyagot távolítsa el orvossal. |
| A gőzök belégzését követő rosszullét esetén: | Gondoskodjon friss levegőről. Hosszan tartó rosszullét esetén forduljon orvoshoz. |
| Lenyelés esetén: | Hosszan tartó rosszullét esetén forduljon orvoshoz. |

1.2 Biztonságos üzemeltetésre vonatkozó tudnivalók

Az üzembeszavarok és hibás kezelés megelőzése érdekében mindig pontosan tartsa be a következő utasításokat:

- Semmiképp nem szabad túllépni a ragasztóanyag maximális engedélyezett üzemi nyomását (80 bar).
- Távolítsa el minden gyúlékony vagy hőérzékeny anyagot és tárgyat a fúvóka közeléből.
- Óvja meg a készüléket nedvességtől és folyadékoktól (elektromos áramütés veszélye).
- Vegye figyelembe a ragasztóanyag feldolgozási utasítását (feldolgozási hibák elkerülése).
- A készüléken végzett minden beavatkozás előtt (karbantartás, tisztítás) távolítsa el az áramellátást (hálózati dugó a hevíthető tömlőn).
- A készüléket az eltárolás előtt hagyja teljesen kihűlni.
- Amennyiben sérülést észlel a készüléken vagy vezetékén, azonnal válassza le a tápellátásról. Vizsgáltsa be azonnal a készüléket szakemberrel. A készülék csak szakszerű javítást követően (ld. a 6. és 7. fejezetet) helyezhető ismét üzembe.

2 Általános

A mikro-felhordófej első üzembe helyezése előtt olvassa el figyelmesen és teljesen a jelen használati útmutatót. Különös figyelmet szenteljen a 1. fejezetben található biztonsági tudnivalóknak.

A jelen használati útmutatót minden felhasználó számára elérhető helyen kell megőrizni.

Vegye figyelembe továbbá a tartályberendezés és

- hevíthető tömlő használati útmutatóit is,
- különös tekintettel az azokban

található biztonsági tudnivalókra.

2.1 Alkalmazási terület

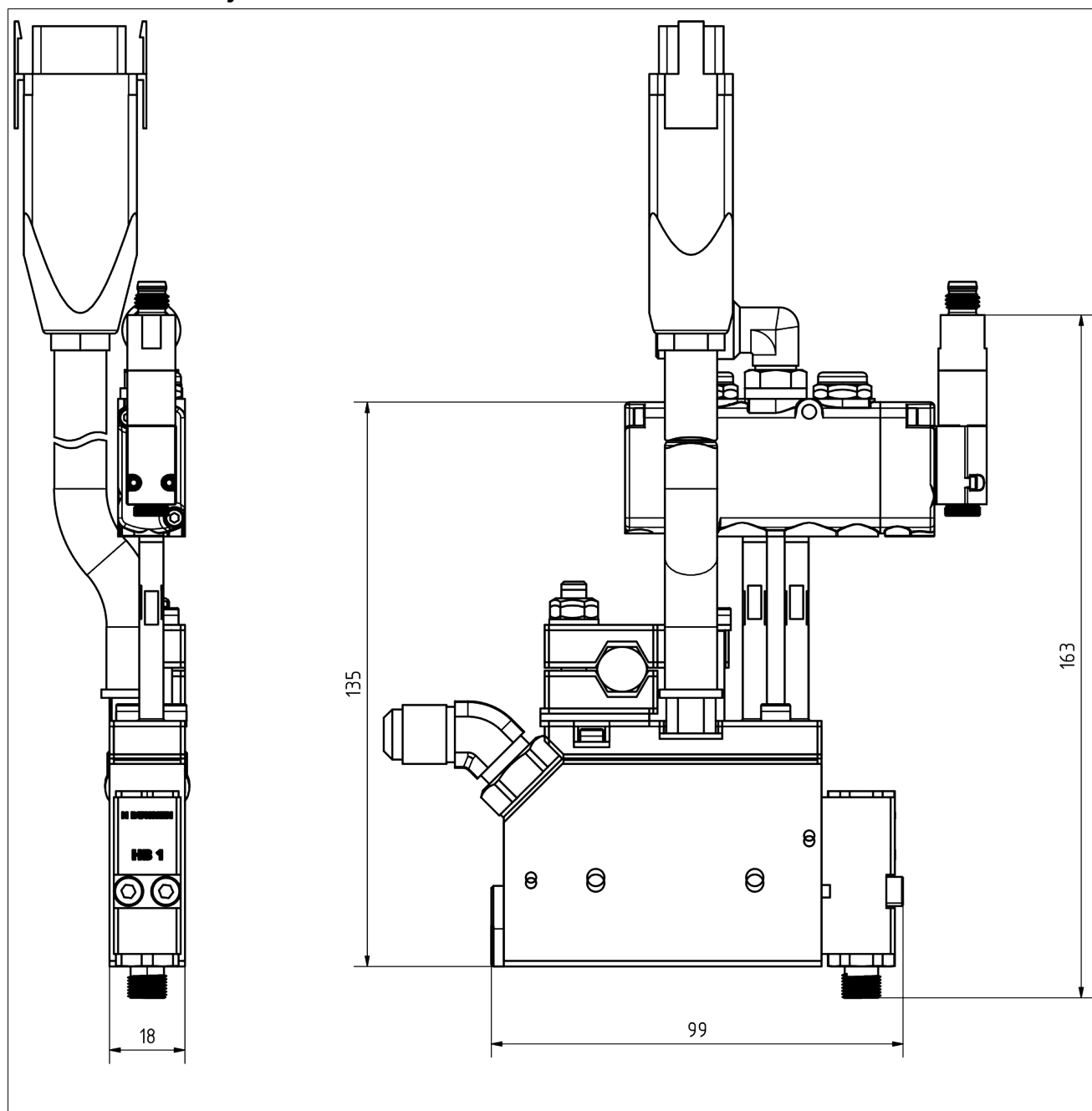
A HB 11 mikro-felhordófej ragasztóanyagok adagolt (hernyóformában vagy pontformában) történő felhordására szolgál cserélhető felhordófúvókákkal (rendeltetészerű használat).

2.2 Műszaki adatok

| Modell | HB 11 |
|---|--|
| Alkatrészszám | NKT 0590.2 (Ni 120) FCH 0479.2 (Pt 100) |
| Szállítási terjedelem | <ul style="list-style-type: none"> • HB 11 mikro-felhordófej • HB 1 modul • Mágnesszelep • Mágnesszelep-csatlakozódugó <p>A fúvóka alkalmazásspecifikus és a szállítási terjedelem nem tartalmazza. Kérjük külön rendelje meg!</p> |
| Tömeg [kg] | 0,62 |
| Tápfeszültség mágnesszelep számára [V DC] | 24 |
| Mágnesszelep teljesítménye [W] | 12 |
| Fűtőteliesség [W] | 100 |
| Védelmi osztály | IP40 |
| Üzemi hőmérséklet [°C] | 195-ig |
| Felhevítési idő [min] | <15 |
| Hőmérsékletszenzor | Pt 100 vagy Ni 120 (alternatív módon: NTC vagy FeCuNi) |
| Sűrítettlevegő-csatlakozás [bar] | 5...6 A sűrített levegő legyen kondenzvíz- és savmentes. |
| max. ragasztóanyag-nyomás [bar] | 80 |
| Ragasztóanyag viszkozitás [mPas] | 500...15 000 |
| Kapcsolási frekvencia* [ciklus/s] | max. 200 |
| Mágnesszelep reakcióideje* [ms] | 3 |
| Fúvókamenet | UNF 3/8" |
| Csatlakozó a ragasztóanyaghoz | 9/16"-18 UNF a standard 8 tömlőszélességhez (egyéb menettípusok lehetségesek) |
| Fejfoglalat | 11...15 mm Ø tartórúdhoz |
| Méretek [mm] | 170 x 18 x 130 (Ma x Sz x Mé) |
| Ajánlott olvadási anyagok | BÜHNEN-ragasztóanyagok |

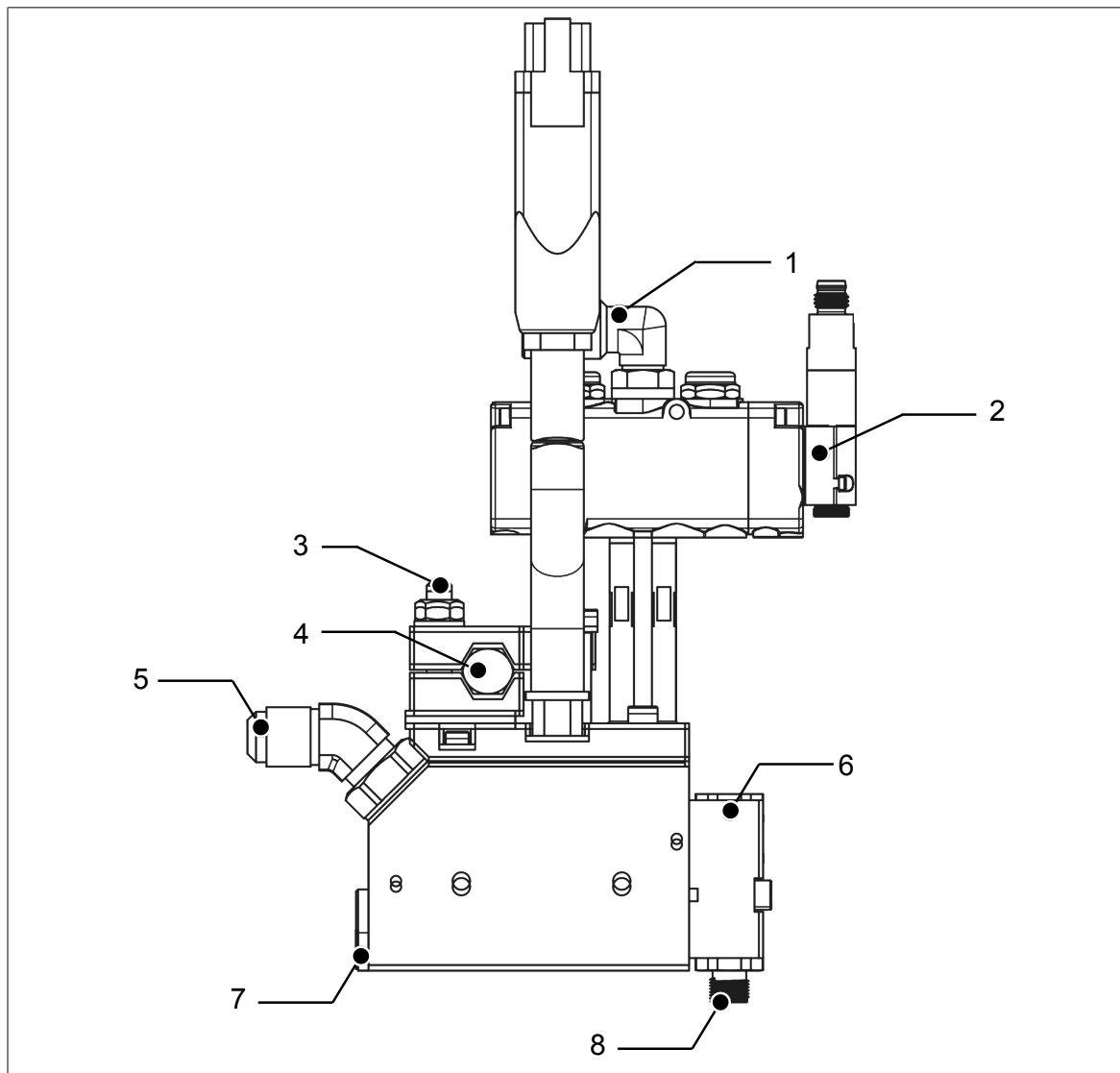
* a felhasznált ragasztóanyagtól függően

2.3 Méretrajz



1 ábra: Méretrajz

3 Összeszerelés



2 ábra: HB 11 csatlakozások

| Sz. | Funkció |
|-----|--|
| 1 | Sűrített levegő csatlakozás |
| 2 | Szelep csatlakozás (PLC-hez/vezérléshez) |
| 3 | Szorítócsavar |
| 4 | Nyílás a tartórúdhoz |
| 5 | Hevíthető tömlő csatlakozása |
| 6 | HB 1 modul |
| 7 | Szűrő |
| 8 | fúvókatalp |

3.1 Elektromos csatlakoztatás

Az elektromos csatlakoztatáshoz végezze el a következő lépéseket:

1. A tartályberendezésen kapcsolja le a kimenet fűtését, melyre a felhordófejet csatlakoztatni kívánja.
2. A PLC-n/vezérlésen kapcsolja le a mágnesszelep vezérlését.
3. A mágnesszelep vezérlésének kábelét csatlakoztassa a mellékelt csatlakozódugóhoz, és a dugót helyezze fel a mágnesszelepre majd csavarozza be.
4. A szabad kábelvéget csatlakoztassa a vezérlés/PLC csatlakozóinak megfelelően.
5. A csatlakozót a kábel végén (5) csatlakoztassa a hevíthető tömlőn levő ellencsatlakozóval.



Égésveszély!

Le nem kapcsolt hevítés mellett (*lásd 1 lépést*) a felhordófej ettől kezdve felhevíthető és akár 200 °C-os hőmérsékletet is elérhet!

3.2 Sűrített levegő csatlakozás

A sűrített levegő-ellátást (PK4 gyorscsatlakozó) csatlakoztassa a csatlakozóhoz (1) (lásd 2 ábra).

A sűrített levegő legyen kondenzvíz- és olajmentes.

3.3 Hevíthető tömlő

Szükséges szerszám

- 1 villáskulcs SW 14
- 1 villáskulcs SW 19 (Pt 100) ill.
- 1 villáskulcs SW 18 (Ni 100)

A hevíthető tömlő csatlakoztatásához végezze el a következő lépéseket:

1. A tartályberendezésen aktiválja a megfelelő kimenet hevítését.
2. Kapcsolja le a szivattyút.
3. A hevíthető tömlőt hevítse fel üzemi hőmérsékletre.
4. A hevíthető tömlőt csavarozza össze a csatlakozóval (5) (lásd „2 ábra: HB 11 csatlakozások“ a 6 oldalon).

Ennek során a felhordófejen tartson ellen az SW 14 villáskulccsal.

A felhordófej ekkor üzembe helyezhető.

4 Üzem

4.1 Üzembe helyezés

A felhordófej felhevítési ideje jelentősen az egyéb komponensek alatt van (tartályberendezés/hevíthető tömlő).

A tartályberendezés felhevítését követően a felhordófej azonnal üzembe helyezhető.

Egyéb előkészületekre nincs szükség.

4.2 Ragasztóanyag-adagolás beállítása

A ragasztóanyag kihordása ütemciklusonként az alábbi paramétereiktől függ:

- Ragasztóanyag nyomása
- Fúvóka névleges átmérője
- Mágnesszelep nyitási ideje

Az üzembe helyezést követően próbák által állapítsa meg az adott alkalmazáshoz optimális paraméter-kombinációkat.

4.3 Munkavégzés megszakítása/műszak vége

Hosszabb munkamegszakítások esetén/műszak végén a felhordófej a fűtés kikapcsolásával üzemben kívül helyezhető.

A felhevítési idő a fűtés ismételt bekapcsolásával 10 percnél kevesebb.

4.4 PU olvadó ragasztóanyagok megmunkálása

PU (poliuretán) ragasztóanyagok esetén a levegő páratartalma kémiai reakciót vált ki, amely az összeragasztandó tárgyak szilárd kapcsolatához vezet.

Ehhez vegye figyelembe a „Poliuretán ragasztóanyagra vonatkozó termékinformációkat“.

5 Hibaelhárítás

A jelen fejezet áttekintést nyújt a lehetséges állapot- és hibaüzenetekről, és segítséget nyújt a hibaelhárításhoz.

Fellépő funkciózavarok esetén mindenképp először ellenőrizze

- az áramellátás és
- a sűrítettlevegő-ellátás kifogástalan működését, valamint
- hogy a készülék vagy a vezetékek (áramellátás, sűrített levegő) mechanikus sérülésekkel rendelkeznek.

Amennyiben mechanikus sérüléseket állapít meg, a készüléket semmiképp ne helyezze ismét üzembe. A készüléket vizsgáltsa be és javíttassa meg szakemberrel.

5.1 Hibakeresés és hibaelhárítás

| Üzemzavar | Lehetséges ok | Megoldás | lásd fejezetet |
|---|---------------------------------------|---|----------------|
| Fúvóka csepeg | HB 1 modul meghibásodott | Fúvókaláb/tű tisztítása Cserélje ki a modult | 6.3 |
| Túl kevés, vagy egyáltalán semennyi olvasztott anyag nem kerül kihordásra | Üzemi nyomás túl alacsony | Növelje meg az üzemi nyomást (max. 80 bar) | |
| | Sűrítettlevegő-ellátás megszakítva | Ellenőrizze a sűrítettlevegő-vezetéseket | |
| | Fúvókarendszer eltömődött | Tisztítsa meg vagy cserélje ki a fúvókát | 6.2.1 |
| | Hőmérsékletszenzor meghibásodott | Cserélje ki a hőmérsékletszenzort | |
| | Megmunkálási hőmérséklet túl alacsony | Növelje meg a hőmérsékletet | |
| | HB 1 modul meghibásodott | Cserélje ki a modult | 6.3 |

6 Karbantartás/Állagmegőrzés



Veszély!

Elektromos feszültség általi veszély.

Minden olyan munkát, melyhez a gép burkolatának kinyitása szükséges, kizárólag engedélyezett villamossági szakember végezhet.



Égésveszély!

A fűvóka és a megolvasztott ragasztóanyag akár 200°C-os is lehet. A karbantartási és állagmegőrzési munkálatok során viselje hőálló védőkesztyűt.

6.1 Karbantartási intervallumok

Tartsa be az itt megadott karbantartási intervallumokat a hibamentes és biztonságos üzem biztosításához:

| | |
|----------|--|
| Naponta: | Ellenőrizze a fűvókarendszer szabad átjárhatóságát (szemrevételezéssel) Szükség esetén tisztítsa meg a fűvókarendszert. |
| Hetente: | Ellenőrizze az összes felszerelt kiegészítő helyes felszerelését és tömítettségét (szemrevételezéssel) |

6.2 Tisztítás

- A tisztításhoz ne használjon maró hatású tisztítószeret. Ezek sérülést okozhatnak a készülék komponenseiben.
A tisztításhoz BÜHNEN-hidegtisztítót ajánlunk (cikksz. F91997).
- Azokat a részeket, melyeket már nem lehet megtisztítani (pl. megégett vagy kikeményedett anyag által) teljesen cserélje ki. Ezeket a műveleteket ajánlott a BÜHNEN-szerviz által elvégeztetni.
- Az anyagmaradványokat és egyéb szennyeződéseket kizárólag mechanikus úton, pl. ronggyal, puha kefével, faspaklival stb. távolítsa el.

6.2.1 Tisztítsa meg a fűvókát

Szükséges szerszám

- 1 villáskulcs 11 mm



Égésveszély!

A modul és a megolvasztott ragasztóanyag akár 200°C-os is lehet. A következő munkálatok során viselje hőálló védőkesztyűt.

A fűvóka tisztításához végezze el a következő lépéseket:

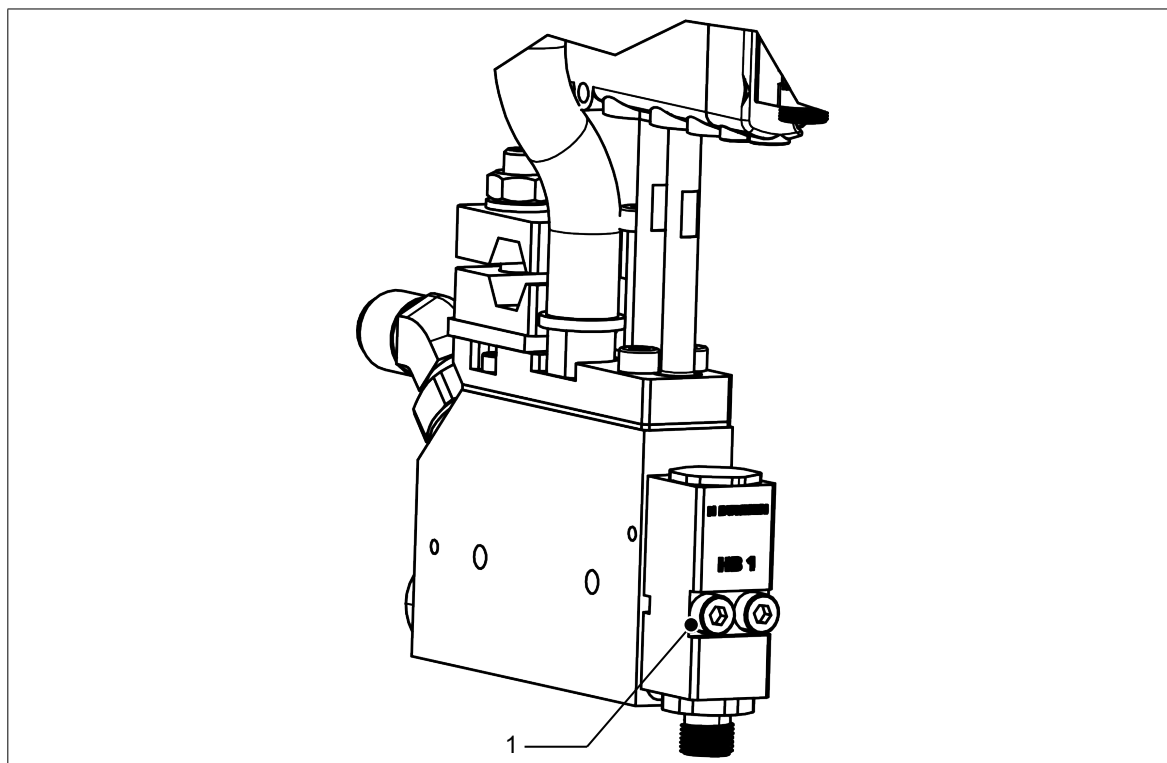
- A felhordófejet hevítse fel üzemi hőmérsékletre.
- A fűvókát csavarozza le a villáskulccsal (11 mm).
- A fűvókát a megfelelő fűvókatisztító tüvel (cikkszámot ld. a táblázatban) szűrje át:

| Fűvóka Ø-höz | Cikkszám |
|--------------|----------|
| 0,15...0,20 | NKT0244 |
| 0,20...0,35 | NKT0241 |
| 0,30...0,50 | NKT0242 |
| > 0,40 | NKT0243 |

- Csavarozza vissza a fűvókát.

6.3 HB 1 modult kicserélni
Szükséges szerszám

- 1 imbuszkulcs 3 mm
- 1 villáskulcs 11 mm



3 ábra: HB 1 modul kicserélése



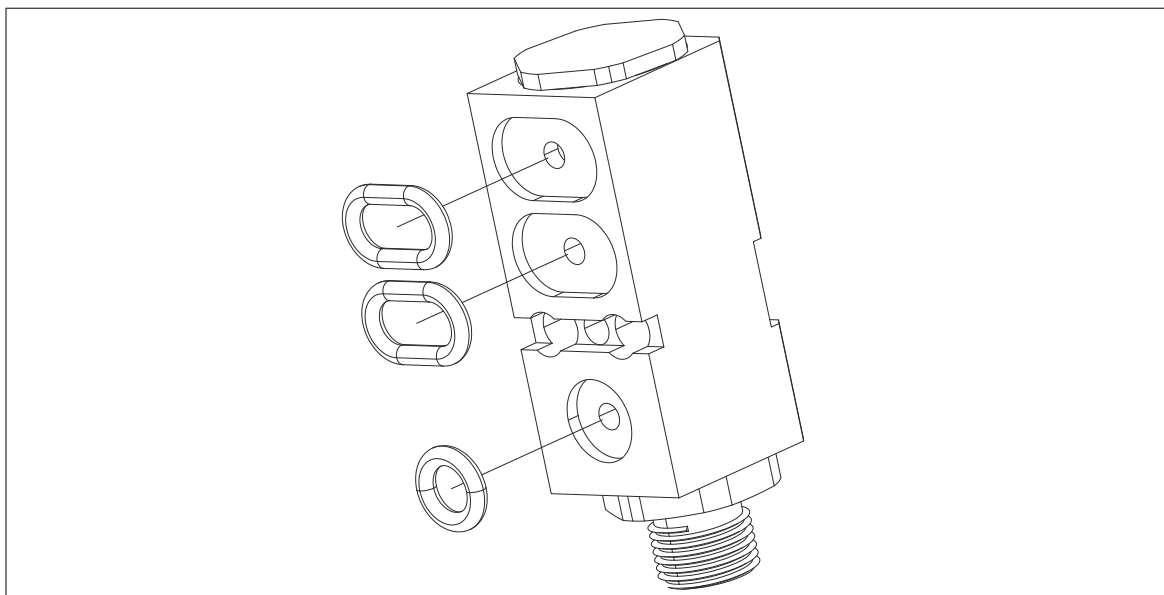
Égésveszély!

A modul és a megolvasztott ragasztóanyag akár 200°C-os is lehet. A következő munkálatok során viselje hőálló védőkesztyűt.

A HB 1 modul kicseréléséhez végezze el a következő lépéseket:

1. A felhordófejet hevítse fel üzemi hőmérsékletre.
2. A fúvókát csavarozza le a villáskulccsal (11 mm).
3. A 3 ábra-án mutatott csavarokat (1, M4) egy imbuszkulccsal (3 mm) lazítsa meg.
4. Vegye le a modult.

Megsemmisítés



4 ábra: O-gyűrűk behelyezése

5. Ellenőrizze a mellékelt O-gyűrűk teljességét és helyes fekvését (lásd 4 ábra).
6. Helyezze fel a modult a felhordófejre és csavarozza fel.
7. Csavarozza fel a fűvókát a modul fűvókatarató lábára ((8) poz. a 2 ábra-án)
Szükség esetén várjon keveset, míg az új modul eléri az üzemi hőmérsékletet.

7 Javítás

A jelen útmutatóban leírtaktól eltérő javításokat kizárólag a BÜHNEN által megbízott vagy egyéb szakképzett személyek, eredeti BÜHNEN-cserealkatrészek használatával végezhetik el.

8 Jótállás

A készülék a technika legújabb állása szerint kerül kifejlesztésre és legyártásra. Vásárlóinknak a törvényes előírásoknak megfelelő jótállást vállalunk a készülék működésére, anyagaina és megmunkálásra. Ez alól a normál kopás jelent kivételt.

A jótállás megszűnik szakszerűtlen kezelés, túlzott erőfelfejtés, harmadik fél általi javítás vagy nem eredeti cserealkatrészek használata esetén.

A jótállás kiterjed a javításra vagy cserére, saját belátásunk szerint. A szállítási terjedelmünkön túllépő jótállás kizárt, mivel a készülék szakszerű használatát nem tudjuk garantálni.

Vegye figyelembe az általános üzleti feltételeinket!

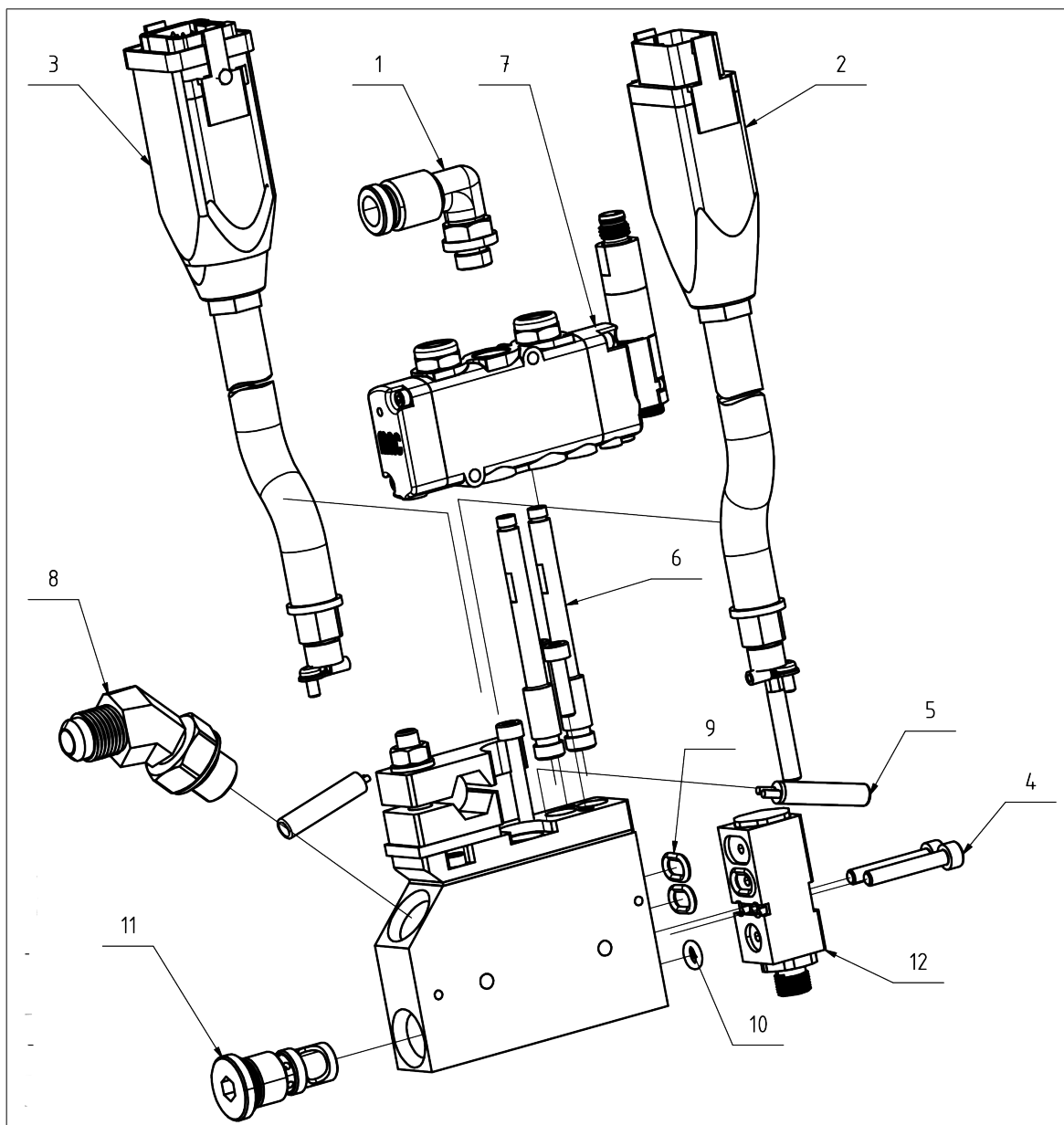
9 Megsemmisítés



A készüléket, csomagolását és tartozékait környezetbarát módon hasznosítsa újra (az Európai Parlament és Tanács 2012. július 4-i 2012/19/EU irányelve szerint).

Ennek során vegye figyelembe az országában érvényes törvényeket és irányvonalakat is.

10 Cserealkatrészek



5 ábra: Cserealkatrészek

Cserealkatrész-lista

| Poz. | Rendelész. | Mennyiség | Megnevezés |
|------|--------------|-----------|----------------------------|
| 1 | NKT0343 | 1 | Csatlakozódugasz 90° |
| 2 | B29-021-0504 | 1 | Cordset NI120 |
| 3 | B29-082-0501 | 1 | Cordset PT100 |
| 4 | NKT0230 | 2 | Hengeres fejű csavar |
| 5 | B50-027-0100 | 1 | Fűtőpatron HB 11 |
| 6 | B26-001-0004 | 2 | Levegőcső |
| 7 | NKT1507 | 1 | 5/2-utas szelep |
| 8 | NKT0182 | 1 | Adapter 45°, UNF 9/16 |
| 9 | NKT0218 | 2 | O-gyűrű 21,95 x 1,78 |
| 10 | NKT0229 | 1 | O-gyűrű |
| 11 | NKT0451 | 1 | Fejszűrő egység BM sorozat |
| 12 | NKT0591 | 1 | HB 1 modul |

Megfelelőségi nyilatkozat



Conformity Declaration

We, the **Bühnen GmbH & Co. KG**
D-28277 Bremen

declare on our sole responsibility that the product

Applicator Head HB 11

to which this declaration refers, complies with the following Standards or normative documents in its supplied condition:

EN 55014-1: 2012-05

EN 55014-2: 2016-01

EN 60204-1: 2007-06

EN 60519-1: 2017-06

EN 60519-2: 2007-05

EN 61000-3-2: 2015-03

EN 6100-3-3: 2014-03

in accordance with the stipulations of guideline

2006/42/EC

2011/65/EU

2014/30/EU

Bremen, August 2018

Hermann Kruse
Technical Manager &
Documentation Representative

Bert Gausepohl
General Manager

BÜHNEN GmbH & Co. KG
Hinterm Sielhof 25
28277 Bremen • Germany
Telefon: +49 (0) 421 51 20 - 0
Fax: +49 (0) 421 51 20 - 260
info@buehnen.de
www.buehnen.de

BÜHNEN
KLEBESYSTEME

Modosítások joga fenntartva © BÜHNEN GmbH & Co. KG/FCH0479.2XM/HU/191107/H